

СОДЕРЖАНИЕ

ПЛЕНАРНЫЕ ДОКЛАДЫ

<i>А. В. Зеленчиков.</i> Is: to be or not to be?	3
<i>В. Г. Тимофеев.</i> Уроки французского: о судьбах экзистенциализма в литературе Великобритании	12
<i>В. И. Шадрин.</i> Проблемы киноперевода в странах Европейского Союза	19

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА

<i>Б. М. Абубакарова.</i> Итеративность в семантической структуре английских глаголов	26
<i>Е. Е. Алтухова.</i> Некоторые особенности семантики и комбинаторики направительных предикатов	30
<i>Е. К. Андрианова.</i> Позиционирование прерванных построений (в английском языке)	33
<i>О. А. Барташова, С. Е. Полякова.</i> Коммуникативные неудачи при референциальном употреблении имен собственных	36
<i>С. И. Буглак, Е. В. Волкомор.</i> Придаточные сравнительные или придаточные образа действия? (Нереальное сравнение в английском языке).....	42
<i>В. В. Бурлакова.</i> Существует ли герундий в современном английском?.....	45
<i>А. И. Варшавская, К. А. Журавская.</i> Два способа языка говорить о себе самом.....	48
<i>Ю. С. Ваишталова.</i> К вопросу о фреймовых моделях представления знания (на примере прилагательных).....	53
<i>Ю. С. Воробьева.</i> Классификация интерлингвальных включений.....	58
<i>И. М. Джобавва.</i> Эмотивность реагирующих реплик	64
<i>О. В. Емельянова.</i> Когнитивные стили и формирование индивидуальной картины мира.....	73
<i>О. Н. Камшилова.</i> Грамматическая категория в зеркале lingua franca	77
<i>Ю. С. Каракулина.</i> Грамматический ресурс экспериментального текста	83
<i>А. В. Кожокина.</i> Актуализация знакового характера причинного отношения в художественном тексте.....	88
<i>Л. А. Козлова.</i> Интеграция языковых и энциклопедических знаний при интерпретации конструкций N-N в современном английском языке.....	92
<i>А. В. Кузьмин.</i> Функционирование модальных глаголов в тексте англоязычного контракта	96
<i>Н. Б. Мальцева.</i> К вопросу о когнитивной модальности предложений с презумпцией «знать»	100
<i>З. И. Мережинская.</i> Специфика коммуникации в присутствии случайного слушающего	105

<i>С. Т. Нефедов.</i> О понятии модальности в лингвистических описаниях.....	111
<i>Н. Ю. Осокина.</i> Использование конструкций со смещенными обстоятельством в субъективизированной прозе.....	115
<i>Л. Г. Очирова.</i> Об аргументативном потенциале юмора в англоязычном газетном дискурсе.....	120
<i>Т. И. Петухова.</i> Эмоционально-оценочный фактор в ситуациях восприятия произведения живописи.....	125
<i>Н. И. Пушина.</i> Типология межкатегориальных связей в грамматике неличных форм.....	132
<i>Е. В. Родионова.</i> О существующих теориях цветообозначения в лингвистике ...	137
<i>Г. С. Смирнова.</i> Варианты прецедентных высказываний в интерсемиотических сообщениях.....	145
<i>Н. С. Соколова.</i> Конфликт в анекдоте.....	148
<i>Ю. В. Терешина.</i> Взаимодействие каузативных и темпоральных значений.....	152
<i>Е. Ю. Хрисонопуло.</i> Прагматический аспект вариативного употребления вспомогательных глаголов <i>be</i> и <i>get</i> в пассивных залоговых формах.....	156
<i>Е. А. Широких.</i> Семантические соотношения неопределенных количественных детерминативов (в английском и русском языках).....	162

ЛИНГВИСТИКА ТЕКСТА

<i>Н. А. Абиева.</i> Структурные и семантические особенности электронного поэтического дискурса.....	168
<i>Н. В. Аксенова.</i> Механизмы актуализации оценки в структуре развернутой метафоры.....	171
<i>И. К. Аршипов.</i> Текст как знак.....	177
<i>А. З. Атлас.</i> Вторичный текст как комментарий.....	181
<i>К. В. Баранова.</i> Языковые средства «усиления ожидания» в речи ведущих американских ток-шоу.....	184
<i>Е. В. Белоглазова.</i> Адресованность произведений о Гарри Поттере: читатель идеальный и читатель реальный.....	188
<i>И. Ю. Егорова.</i> Дискурс современной интернет-рекламы как вид институционального дискурса.....	192
<i>И. Ю. Кочешкова.</i> Характерологические образные парадигмы в творчестве Дж. Фаулза.....	196
<i>А. А. Лепеньшева.</i> Категория оценки в когнитивном аспекте.....	201
<i>В. Н. Пилатова.</i> О некоторых маркерах дискурса.....	208
<i>С. Г. Серебрякова.</i> «Точки зрения» в художественном тексте.....	212
<i>Л. В. Татару.</i> Композиционно-нарративная структура модернистского текста ..	218
<i>Т. П. Третьякова, А. В. Смирнова.</i> Особенности аргументативного воздействия конструкций с чужой речью в британском газетном дискурсе....	224
<i>Е. В. Федорова.</i> Роль метафорических моделей в структурировании публицистической статьи (на примере экономической публицистики).....	229
<i>С. А. Чугунова.</i> Особенности понимания темпоральных языковых стимулов в художественном тексте.....	234
<i>В. Д. Шевченко.</i> Цитата в заголовках публицистики.....	239

<i>А. А. Щицына.</i> Политический дискурс газет: возможности влияния на читателя	244
--	-----

ЛЕКСИКОЛОГИЯ

<i>Ш. А. Ахмадулаева.</i> Жаргон как разновидность нестандартной лексики.....	249
<i>Л. В. Белозерова.</i> Английские пространственные прилагательные как часть указательного поля языка.....	252
<i>А. Б. Гершон.</i> Средства изобразительности в рекламной терминологии	255
<i>D. Glynn.</i> Cognitive Semasiology. A Usage-based study of the structure of hassle.....	259
<i>Л. А. Девель.</i> Опыт исследования перспектив русского пользователя двуязычного англо-русского словаря	267
<i>О. Н. Каверина.</i> Психолингвистические аспекты англоязычного рекламного текста.....	271
<i>О. М. Карпова.</i> Современная лексикографическая картина Великобритании (на материале новых словарей издательства «HarperCollins»).....	278
<i>О. Н. Костерина.</i> Контактоустанавливающий механизм актуализации аббревиатурной лексики микрополя «Компьютерные технологии и сеть Интернет»	282
<i>А. М. Кузнец.</i> Авторские неологизмы в романах Дж. Роулинг.....	285
<i>Т. Ю. Медникова.</i> Использование сокращений в средствах электронной коммуникации	289
<i>Е. А. Никулина.</i> Терминологизмы и развитие многозначности.....	294
<i>Е. А. Нильсен.</i> Языковая репрезентация концепта «время» в английском языке	299
<i>О. В. Паикова.</i> Способы глагольной реализации семантики «personal attitude» в политическом тексте	300
<i>В. В. Тепкеева.</i> Репрезентация концепта любви в английских пословицах.....	305
<i>Ю. И. Тимофеева.</i> Дефиниция слова father в современном английском толковом словаре.....	311
<i>А. З. Хусаенова.</i> Содержание концепта личного пространства в английском языке.....	316

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ПРАКТИЧЕСКОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

<i>Е. В. Александрова.</i> Возможности оптимизации преподавания профессионально ориентированной лексики студентам-юристам	320
<i>Н. И. Башмакова.</i> Мотивация учения как неотъемлемый компонент учебной деятельности и пути повышения мотивации обучения иностранному языку	325
<i>Н. И. Башмакова.</i> Обучение иностранному языку как элементу высшего профессионального образования на современном этапе развития общества..	330
<i>А. В. Гетманская.</i> Метод проектов как эффективный способ овладения иностранным языком и развития креативных способностей обучаемых	333
<i>А. А. Жученко.</i> Деятельностный подход в обучении иноязычной профессиональной коммуникации в неязыковом вузе.....	336

<i>O. Marchenko-Vienna. Analysis of interlanguage in written production by Russian learners of English as a second language</i>	344
<i>Е. А. Миронова, М. Я. Креер. Модульный метод обучения</i>	356
<i>Е. А. Миронова, М. Я. Креер. Некоторые требования к адекватному переводу английских общественно-политических текстов и их оформлению на гуманитарных факультетах высших учебных заведений (на примере факультета международных отношений)</i>	358
<i>Е. А. Миронова, М. Я. Креер. Профессиональноориентированное чтение как основа обучения по дисциплине «иностранному языку» на факультете международных отношений СПбГУ</i>	360
<i>Е. А. Николаева. Лингвостилистические и методические аспекты обучения письменному деловому дискурсу</i>	364
<i>С. А. Пикалева. Обучение английскому языку как второму иностранному</i>	369
<i>А. С. Серединцева. Особенности моделирования системы коммуникативных ситуаций в процессе обучения студентов иностранному языку</i>	372
<i>В. И. Суханова. Стихотворный текст как средство оптимизации процесса обучения чтению на иностранном языке (Из опыта работы над англоязычным текстом)</i>	377
<i>В. В. Чистякова. Монолог в контексте диалога: эффективное обучение монологу в вузе</i>	382
<i>Е. А. Шамша. Задачи курса «Культура английской речи переводчика» и материалы к нему</i>	387
<i>Н. Г. Штефэница. Некоторые лингводидактические особенности категории числа в английском языке</i>	393

СОЦИОЛИНГВИСТИКА И ЯЗЫКОВАЯ ВАРИАТИВНОСТЬ

<i>С. В. Кудря. Методологические проблемы в социолингвистических исследованиях звуковых изменений</i>	399
<i>Н. О. Магнес. Социальная стереотипизация в метаязыке гендерных исследований</i>	405
<i>Э. И. Мясинская. Роман Ирвина Уэлша «Грейспоттинг» как социолингвистический феномен</i>	410
<i>Е. В. Троценкова. К вопросу об изучении социокультурных ментальных репрезентаций</i>	414

КРОСС-КУЛЬТУРНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

<i>Ю. Г. Белова, Т. А. Зайцева, А. А. Родичева. Раса, этнос и гендер в американской рекламе</i>	420
<i>J. Glassier. A Paper Trail to Civil Society: Protecting Conscripts through Legal Documentation at the Soldiers' Mothers of St. Petersburg</i>	422
<i>К. С. Карданова. Изучение содержания образа сознания как основа кросс-культурного исследования (на материале английского и русского языков)</i>	425
<i>Е. В. Кипрская. Политические эвфемизмы как средство камуфлирования действительности (на примере конфликта в Ираке 2003–2004 гг.)</i>	430
<i>М. Коновалова. Политические неологизмы в словаре «20th Century Words»</i>	434

<i>Ж. Н. Костырева.</i> Выраженис женского сознания и пути самоидентификации в американской и русской женской поэзии XX в.	439
<i>М. И. Межсерицкая.</i> Актуализация культурного кода (на материале английских интервью).....	444
<i>И. В. Панасюк.</i> Восприятис устного текста на иностранном языке.....	447
<i>И. С. Панова-Яблонишкова.</i> Жсты позитивного отношения в речи русских и американцев	452
<i>А. В. Романцева.</i> «Talking About the Weather»: грамматические и культурологическис особенности	455
<i>А. А. Саицова.</i> Кросс-культурный подход к изучению пословиц	460
<i>М. В. Сорокина.</i> We are not in Kansas any more or what's the matter with Kansas?	462

МЕЖЪЯЗЫКОВАЯ КОММУНИКАЦИЯ

<i>Е. Д. Бабырэ.</i> Particularities and difficulties in translating english phraseological units into romanian	470
<i>И. А. Банникова, Ю. Е. Мурзаева.</i> Детектив как объект перевода.....	474
<i>И. В. Булгакова.</i> Лингвокультурная специфика глаголов со значением «обрабатывать»	479
<i>Н. Ф. Буторина.</i> Роль лингвистического гипертекста в сближении картин мира коммуникантов.....	484
<i>Г. Л. Иванкина.</i> Американские, британские и русскис национальные особенности устной деловой коммуникации	488
<i>Е. В. Коваленко.</i> Передача стилизирующего потенциала эллипсиса в художественном тексте при переводе	492
<i>Е. В. Опушкина.</i> Межъязыковые соответствия и проблема перевода специальных терминов.....	495

ИСТОРИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

<i>А. Х. Абдулманова.</i> К вопросу о морфологической глагольной норме языка среднеанглийского периода (на материале произведения Дж. Чосера «Трактат об астролябии»)	497
<i>В. А. Бондарь.</i> Варирование местоименийдвойственного и множественного числа в древнеанглийских текстах.....	502
<i>Е. С. Борисова.</i> К проблеме описания топонимического материала (на примере географических названий Англии, содержащих кельтские элементы).....	507
<i>И. А. Галуцких.</i> Цикличность эволюционных процессов в ядре английского лексикона	524

ФОНОСЕМАНТИКА

<i>О. А. Барташова.</i> Этимологическая инерция во вторичных номинациях звукоизобразительной лексики	531
<i>Е. А. Братчикова.</i> Ладовая структура художественного текста (на материале англоязычной поэзии начала XX в.).....	537
<i>Ю. В. Варламова.</i> К вопросу о звукоизобразительности в тексте	542

<i>Е. С. Татарнинова.</i> Реализация гиперэкспрессивности в звукоизобразительной части профессионального жаргона (на материале экономического жаргона).....	545
<i>О. Б. Цыренова.</i> Фоносемантические средства выражения картины мира на примере концепта «вода» в английском и бурятском языках	548

ФОНЕТИКА

<i>Н. М. Бабьирэ.</i> Вариативность фонетико-фонологической системы дифтонгов английского языка (по данным кинорентгенографирования и осциллографирования).....	551
<i>А. Д. Василасе.</i> Некоторые лингводидактические особенности артикуляции английских шелевых согласных /ʃ/ и /ʒ/ (в сравнении с румынскими).....	556
<i>С. М. Задорожный.</i> Проблематика носовых согласных в английском и румынском языках (к вопросу о постановке произношения).....	560
<i>А. А. Кирдякин.</i> Некоторые акустические особенности аффрикаты /dʒ/ в румынском и английском языках (по данным осциллографирования).....	565
<i>А. А. Кирдякин.</i> Некоторые акустические особенности аффрикаты /tʃ/ в румынском и английском языках (по данным осциллографирования).....	571
<i>А. Н. Помельникова.</i> О специфике дифтонгов английского и немецкого языков	575
<i>Л. Н. Усатая.</i> Некоторые артикуляторные и акустические особенности английских монофтонгов /ɒ/, /ɔ:/ и румынского /ol/ (К вопросу о постановке произношения)	580

МУЛЬТИМЕДИЙНЫЕ СРЕДСТВА В ПРЕПОДАВАНИИ И ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

<i>Ю. В. Баленко.</i> Формирование словообразовательных навыков имен существительных с помощью продуктивных суффиксов.....	584
<i>И. Е. Белогорцева.</i> Методика использования презентаций в преподавании английского языка	588
<i>Н. В. Власова.</i> Проблемы и возможности использования интернет-ресурсов на занятиях по краеведению на английском языке	593
<i>А. А. Дворникова.</i> Интернет-технологии в преподавании иностранных языков (формирование лексических навыков у абитуриентов)	598
<i>И. А. Маковецкая.</i> Компьютерная поддержка изучения грамматики английского языка на продвинутых уровнях	600
<i>К. В. Полякова.</i> Разработка и апробация курса «Videoculture».....	609
<i>А. В. Фадеева.</i> Мультимедийные средства при формировании лексических и грамматических навыков в обучении английскому языку.....	613

ИССЛЕДОВАНИЯ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ЛИТЕРАТУР

<i>М. В. Волохонская.</i> Сюжетно-образная система романа Фанни Берни «Камилла».....	618
<i>И. А. Делазари.</i> Уильям Фолкнер и Лиса ХХI в. (К проблеме актуальной рецепции канонических текстов минувшего столетия)	622

<i>Н. Климова.</i> Игровое начало в пьесе Тома Стоппарда «Розенкранц и Гильденстерн мертвы»	627
<i>А. Я. Климовская.</i> Англиканская церковь на страницах романов Б. Пим	631
<i>А. Е. Кузнецова.</i> Музыкальные ассоциации в стилистике Уильяма Стайрона	637
<i>А. Ласточкина.</i> К метафоричности названия романа У. Голдинга «Двойной язык»	641
<i>А. А. Литинская.</i> Некоторые особенности стиля романа Дж. Гарднера «Грендель»	649
<i>М. Е. Обнорская.</i> Стилистическое функционирование сравнения в произведениях У. Фолкнера	654
<i>Е. В. Полосина.</i> Некоторые особенности английской женской прозы	660
<i>А. Г. Рогова.</i> Роберт Саути — поэт-лауреат	664
<i>Э. Е. Рогожкин.</i> Миф об умирающем и воскресающем Боге как смысловой ориентир пьесы Т. С. Элиота «Убийство в соборе»	667
<i>Э. В. Седых.</i> Виды картинной синестезии в прозе Уильяма Морриса	675
<i>О. Ю. Силантьева.</i> Национальные особенности образа английской страны изобилия Кокейн в контексте европейских литератур XIII–XIX вв.	678
<i>Д. А. Соколов.</i> Английская поэзия Возрождения и современное литературоведение (к вопросу о применимости отдельных инструментов анализа)	683
<i>Л. А. Спицына.</i> Влияние текста Евангелия на образповествователя и на других героев рассказов сборника «Дублинцы» Джеймса Джойса	689
<i>А. Степанов.</i> Рецепция романа Питера Хёга «Смилла и ее чувство снега» в англоязычных СМИ	694
<i>Е. Г. Таранникова.</i> Проблема отображения действительности в поэтическом и живописном образах на примере явления поэтического экфрасиса	700
<i>Г. А. Токарева.</i> Эстетически-оценочный и онтологический аспекты смеха в поэзии У. Блейка	704
<i>Е. С. Шашкова.</i> Влияние античного наследия на образную систему поэмы Дж. Мильтона «Потерянный рай»	714
<i>Е. А. Ярошук.</i> Некоторые христианские идеи в трактовке Д. Р. Р. Толкина (На материале «Сильмариллона»)	719